

贾军教你学说 宁波话

李建树 贾 军 主编

JIAJUN
JIAONI XUESHUO
NINGBOHUA



宁波出版社
Ningbo Publishing House

贾军教你

学说宁波话

主 编 李建树 贾 军

编写人员(按姓氏笔画为序)

乐建中 李建树 赵淑萍
贾 军 楼伟华 褚佩荣
蔡 康



图书在版编目(CIP)数据

贾军教你学说宁波话/李建树,贾军主编,—宁波:宁波出版社,2007.9

ISBN 978-7-80743-121-3

I.贾... II.①李...②贾... III.吴语-口语-宁波市
IV.H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 142257 号

贾军教你学说宁波话

- 主 编 李建树 贾 军
策 划 严 俊 马玉娟
出版发行 宁波出版社(宁波市苍水街 79 号 315000)
印 刷 杭州富春印务有限公司
开 本 787 毫米×1092 毫米 1/32
印 刷 9
字 数 138 千
版 次 2007 年 9 月第 1 版
印 次 2007 年 9 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-80743-121-3
定 价 20.00 元(附 CD 两盘)

标注说明

一、为方便读者阅读,本书的每一条目均以下述方式标注:

“普通话”:表示一句完整的普通话。

“宁波话”:表示与这句普通话相对应的宁波话。

“译音”:表示这句宁波话相对标准的普通话注音。

例——

普通话:请抽烟!

宁波话:香烟吃支!

译 音:香衣缺支!

二、宁波方言中的个别字无法用单个的汉字注音标出,因而本书中只能采用两个音节相拼连读的方式来逼近。如“你”的宁波话近似读音为“拿欧”连读。

为便于识别,我们将特别在两个汉字下加注一横线表示之。

三、即使在宁波,市区宁波话的发音与象山、宁海、余姚、慈溪等地的宁波话也有差别,本书中所用的汉字译音一般以宁波市区居民的发音为准。

前 言

《贾军教你学说宁波话》是一本应急性质的工具书,供初到宁波工作以及来宁波出差、旅游的外省、市人使用。一册在手,虽不足以精通宁波方言,却能促使他们较快地融入宁波,让他们在生活、工作或社交场合中不仅能听懂宁波话,而且也能慢慢地使用方言与宁波人交谈、沟通。

外地人印象中的宁波话,以为就是像唱简谱“蓝棉纱线驮来”(235712)那样,既方便又滑稽,其实那完全是一个曾经风行一时的传统相声的误导,实际情形并非如此。编写本书的初衷就是哪怕外省、市人对宁波话一无所知,也可以按照本书的普通话与宁波话对照以及相应的汉字注音慢慢地悟出究竟什么是宁波话,并从而能在紧急场合说出所需表达的宁波话,达到与当地人交流与沟通的目的。

宁波话属于吴方言区宁波片的方言,其通用地域大约包括宁波和舟山等地。就如有专家指出的,宁波人通过上海而扩散至全国各地的人数(包括他们的后裔),其总数是超过本土的,因此,其语言影响也必定会大大超过土著。但就如开头所说,由于

本书只是一本应急性质的工具书,所以对宁波方言的历史渊源和学术分析将不涉及,有兴趣的朋友可通过查阅如《活色生香宁波话》、《阿拉宁波话》、《宁波方言词典》等专著做深入研究。

进入新时期以来,宁波话在日常使用中产生了许多新词新语,有些说法与宁波老话有些出入,但由于已在群众生活及商界和白领的活动圈子里广为流行,本书也应势利导,加以收录。

本书共分基础字词、日常用语、实用会话、商务会话和宁波老话段位赛词汇精粹五个部分,所选用例句均为日常工作、生活中的常用句子,实用性强、涉及面广、使用方便。

为便于查阅和学说,我们在每一普通话例句下标出相应的宁波话和汉字的普通话注音。需要特别指出的是,汉字注音仅为一种辅助手段,因为它们本身的确只是一堆无意义的汉字罗列,相信读者朋友在学会宁波话之后会很快将它们抛弃。同时,我们还将配备标准的录音CD来帮助矫正发音,以方便与人对话、沟通。

另外需要说明的是,宁波话中同样的字、词在不同的句子中可能会用不同的汉字注音,这是考虑到同一句话在不同的场合可能会有不同的意义,需要读者朋友们在学习与使用中慢慢地领悟和接受。

由于编者的经验不足,水平有限,加之时间紧迫,因而缺点和错误在所难免,还望读者不吝批评、指正,以便本书再版时改正、提高。

编 者

2007年9月

目 录

前言

标注说明

一 基础字词

- (一) 称谓、职业 (3)
- (二) 数字 (8)
- (三) 姓氏 (10)
- (四) 时间、季节、年、月、日 (15)
- (五) 宁波地名 (19)
- (六) 宁波风景点 (25)
- (七) 机关、窗口单位、学校、商场 (28)
- (八) 食品、特产 (33)
- (九) 用餐 (37)
- (十) 交通工具 (40)

二 日常用语

- (一) 问候 (45)
- (二) 寒暄 (47)
- (三) 介绍 (52)

(四) 问询	(55)
(五) 迎来送往	(58)
(六) 感谢	(61)
(七) 道歉	(64)
(八) 祝贺	(67)
(九) 慰问	(69)
(十) 约会	(73)
(十一) 请求	(76)

三 实用会话

(一) 乘公交车	(81)
(二) 乘出租车	(84)
(三) 在火车站, 乘火车	(87)
(四) 在汽车站	(92)
(五) 在机场, 乘飞机	(94)
(六) 在码头, 乘船	(97)
(七) 在餐厅(快餐店)	(99)
(八) 购物	(102)
(九) 住宿	(108)
(十) 在邮局	(113)
(十一) 在银行	(117)
(十二) 在医院	(122)
(十三) 失物	(127)
(十四) 在人才市场	(130)

(十五)在劳动力市场	(134)
(十六)租屋	(136)
(十七)装修	(138)
(十八)文化教育	(141)
(十九)在街坊邻里间	(147)
(二十)闲聊,戏谑相骂	(150)
(二十一)在公司	(157)
(二十二)在机关	(159)
(二十三)在菜场	(161)
(二十四)摄影	(164)
(二十五)在美容院、发廊	(168)

四 商务会话

(一)接(打)电话	(175)
(二)与同事交谈	(179)
(三)访客	(182)
(四)接待	(185)
(五)在宾馆商务中心	(189)

五 宁波老话段位赛词汇精粹

(一)天气气象	(193)
(二)地理方向	(195)
(三)光阴时间	(198)
(四)范围数量	(201)

(五)日常称谓	(205)
(六)贬义形容及称谓	(208)
(七)体貌态势	(212)
(八)语言感觉	(217)
(九)衣着服饰	(219)
(十)疾病医疗	(223)
(十一)食品菜肴	(228)
(十二)建筑房屋	(236)
(十三)家庭用具	(239)
(十四)农作植物	(246)
(十五)常见动物	(249)
(十六)交通工具	(251)
(十七)动作行为	(253)
(十八)情态感觉	(265)
(十九)形容词	(272)
(二十)其他	(276)

一 基础 字 词





(一) 称谓、职业

普通话	我	我们	你
宁波话	我	阿拉	你
译 音	<u>额窝</u>	阿拉	<u>拿欧</u> 、 <u>嗯</u>

普通话	你们	他(她、它)	他们(她们、它们)
宁波话	你们	其、其侬	其拉
译 音	<u>拿欧</u> 、 <u>嗯那</u>	挤、挤 <u>拿欧</u>	挤勒

普通话	老师	同学	年轻人
宁波话	老师	同学	后生(家)
译 音	老司	懂凹	<u>啊喔洒</u> (<u>葛喔</u>)

普通话	父母	爷爷	奶奶
宁波话	爹娘	阿爷	阿娘
译 音	爹娘	阿牙	阿娘



贾 军 教 你 学 说 宁 波 话

普通话	妈妈	爸爸	外婆
宁波话	阿姆	阿爸	外婆
译 音	阿母	阿爸	嗯阿 八欧

普通话	外公	叔叔	阿姨
宁波话	外公	阿松	阿姨
译 音	嗯阿贡	阿送	阿姨

普通话	舅舅	舅妈	伯伯
宁波话	娘舅、舅舅	舅姆	伯伯
译 音	娘举、举举	举姆	浜浜

普通话	婶婶	哥哥	弟弟
宁波话	阿婶	阿哥	阿弟
译 音	阿信	阿够	阿底

普通话	大姐	大哥	妹妹
宁波话	大姐	大哥	阿妹
译 音	的欧家	大够	阿妹



普通话	表兄弟	表姐妹	公公
宁波话	表兄弟	表姐妹	阿公
译 音	<u>不优</u> 兄弟	<u>不优</u> 挤美	阿恭

普通话	继父	继母	丈夫
宁波话	晚爹	晚娘	老公
译 音	埋得 <u>呀</u>	埋娘	老恭

普通话	妻子	子女	男人
宁波话	老绒	儿子囡、儿囡	男人家
译 音	老 <u>呢</u> 拥	嗯志暖、嗯糯	内您 <u>葛欧</u>

普通话	老板	媳妇	女婿
宁波话	老板	媳妇	女婿
译 音	老白	信无	女西

普通话	女儿	儿子	小姑娘
宁波话	囡	儿子	小娘
译 音	囡	嗯自	消娘



贾 军 教 你 学 说 宁 波 话

普通话	小男孩	服务员	医生
宁波话	小顽	服务员	医生
译 音	消弯	佛无吁	亿洒

普通话	护士	司机	警察
宁波话	护士	驾驶员	警察
译 音	无思	驾司于	惊差

普通话	列车员	记者	保姆
宁波话	列车员	记者	保姆
译 音	列错于	记在	报姆

普通话	老头	两性人	商人
宁波话	老头伯	半雌雄	生意人
译 音	老豆浜	不吃勇	洒意您

普通话	泥瓦匠	木匠	大人物
宁波话	泥水	木匠	大货佬
译 音	呢势	抹烱	的欧喉捞